



št.-szám-9/2020-október/október 2020

**OBVESTILA OBČANOM OBČINE DOBROVNIK
ÉRTESÍTÉSEK DOBRONAK KÖZSÉG POLGÁRAINAK**

Spoštovane občanke in občani občine Dobrovnik, vsi poslovni partnerji,

zgodaj spomladi smo vas preko naših sredstev obveščanja, obveščali o novi nevarnosti za človeštvo, epidemiji SARS-Cov-2. V teh dneh pa smo ponovno priča še hujši epidemiji koronavirusa.

Odgovorni v Občini Dobrovnik pozorno spremljamo dogajanja v Sloveniji in v naši občini z enim samim namenom, da obvarujemo in zaščitimo sebe in vse nas.

Sklepi Vlade RS in posledično Občine Dobrovnik nam narekujejo in pozivajo, da dosledno spoštujemo navodila, da se prepreči širjenje koronavirusa.

Zaradi tega se ponovno zapirajo šolska vrata in vrtec, medtem, ko so gostinski lokali po državi že zaprti. Odprte ostanejo samo trgovine z živili, kmetijske in gradbene trgovine ter ustanove, katere skrbijo za zdravje občanov.

Občinska uprava bo za stranke odprta v času uradnih ur, to je ob ponedeljkih od 8. do 11. in od 12. do 15. ure, ob sredah od 8. do 11. in od 12. do 16. ure in ob petkih od 8. do 12. ure. Zaradi posamične obravnave strank, vas prosimo, da se predhodno naročite na telefonsko številko 02 577 68 80. Ob torkih in četrtek občinska uprava za stranke ne bo odprta.

V teh dneh še posebej ne smemo pozabiti na naše osebno zdravje. Ne smemo pozabiti na starejše in bolne, še posebej pa se moramo posvetiti našim najmlajšim.

V naših sredstvih obveščanja (obvestila, spletna stran, facebook) boste našli informacije in kratka navodila, kako se ravnati v času epidemije koronavirusa.

Vsem želim veliko strpnosti, zdravja in da se čimprej vrnemo v normalno življenje.

Srečno vsem in ostanite zdravi!

Tisztelt Dobronak Község Polgárai, Tisztlet Üzleti Partnerek!

Kora tavasszal értesítettük Önt a SARS-Cov-2 járványról, és ezekben a napokban pedig újra tanúi lehetünk e járvány veszélyesebb változatának. Dobronak Község munkatársai figyelmesen kísérik a járványhelyzetet, abban a reményben, hogy megóvják saját és mások egészségét. A szlovén kormány azt diktálja, és ezúton Dobronak Község is, hogy tiszteljük és tartjuk be az intézkedéseket a koronavírus megelőzése érdekében. Az iskola és az óvoda becsukja ajtait, a vendéglők országszerte már zárva vannak. Az élelmiszeri, mezőgazdasági és építőipari kereskedelmek még nyitva vannak, továbbá azok az intézetek is, melyek az egészségünkért felelnek. Dobronak Község ügyfélszolgálatát következőképpen történik: hétfőn 8–11, 12–14.30 óráig; szerdán 8–11, 12–16 óráig; pénteken 8–11 óráig. mivel az ügyfeleket egyenként fogadjuk, kérjük, látogatási szándékát jelezze előtte a 02 577 68 80 tel.

számon. keddenként és csütörtökönként a község zárva lesz. Ezekben a nehéz időkben ne feledkezzünk meg magunkról, az idősekről és a legfiatalabbakról. Kommunikációs eszközeinken keresztül (értesítések, honlap, facebook) információkat és utasításokat találhatnak a koronavírust illetően. Mindenkinek sok türelmet, és egészséget kívánok, hogy minél előbb térjünk vissza a normális mindennapjainkba.

Maradjanak egészségesek!

*Župan-Polgármester
Marjan Kardinar, univ.dipl.ing.agr., l.r.*

V kolikor potrebujete najnujnejšo dostavo hrane, zdravil in higienskih pripomočkov in se ne morete oskrbeti sami ali nimate svojcev ali drugih, ki vas lahko med epidemijo oskrbijo ali nujno potrebujete tovrstno pomoč zaradi izolacije zaradi bolezni, samoizolacije zaradi kroničnih bolezni ali samoizolacije, ker spadate v rizično skupino starejših, vas prosimo, da nas o tem obvestite na objavljeno številko občinske uprave: 02 577 68 80 (vsak delovnik od 8. do 14. ure).

Če se znajdete v osebni duševni stiski in čutite potrebo po strokovni pomoči, imate na voljo psihološko podporo preko telefona v Zdravstvenem domu Lendava: 02 5789 290 (vsak delovnik od 8. do 12. ure).

Za vse aktualne novice v zvezi z epidemijo virusa covid-19 vas vabimo tudi, da spremljate spletno stran občine: www.dobrovnik.si.

Amennyiben étel, orvosság vagy higiéniai eszközökre szorul és képtelen az önellátásra, az ön-izoláció, vagy a rizikós csoportba tartozik, akkor tárcsázza a községi hivatal számát:

02 577 68 80 (hétköznap 8 és 14 óra között).

Ha netán pszichológiai segítségre szorul, az Egészségház Lendva részéről a 02 5789 290 számot lehet tárcsázni hétköznapokként 8 és 12 óra között.

Az aktuális híreket a koronavírussal kapcsolatosan a www.dobrovnik.si honlapon találhatjátok.

Ostanite zdravi./Maradjanak egészségesek.

OPRAVILA NA KMETIJSKIH ZEMLJIŠČIH/A TERMÉNYEK BETAKARÍTÁSA

Vse lastnike in zakupnike kmetijskih zemljišč, ki opravljajo opravila na kmetijskih zemljiščih pozivamo, da po opravljenem delu, na uporabljanih poteh **obvezno** očistijo morebitne nanose zemlje in odpravijo morebitne poškodbe.

*Megkezdődik a tavaszi mezőgazdasági tevékenység és a termények betakarítása, emiatt felhívjuk a mezőgazdasági földterületek tulajdonosait és bérlőit, hogy a munka befejeztével az utakról **mindenképpen** távolítsák el az esetleges ráhordott földet és szanálják az esetleges megrongálódást.*

ODLAGANJE VEJEVJA IN LISTJA/A GALLYAK ÉS A LEVÉL LERAKÁSA

Obveščamo vas, da je za občane od 1.11.2020 dovoljen dovoz za odlaganje vejevja na deponiji pri čistilni napravi.

Értesítjük Önöket, hogy Dobronak Község polgárai számára 2020.11.1-től a hulladéklerakó központjában a gallyak lerakása engedélyezett.

Dovoljeno je izključno ločeno odlaganje vejevja in listja, ki ne sme vsebovati nobenih drugih odpadkov.

Na deponiji za odlaganje bioloških odpadkov je izrecno prepovedano odlaganje odpadkov kot so: plastika, steklo, kovine, drevesni panji, gradbeni odpad in kosovni odpad.

Odlaganje izven območja je strogo prepovedano, na celotnem območju je vzpostavljen videonadzor, vse kršitelje pa bomo prijavili pristojnim organom pregona.

Az ezen kívüli területre a gallyak lerakása szigorúan tilos, a területeken videokamerák vannak elhelyezve, minden szabálysértőt a megfelelő hatóságnál feljelentsük.

NEPRAVILNO KURJENJE ODPADKOV SZABÁLYTALAN HULLADÉKÉGETÉS

Onesnažen zrak je v razvitem svetu najpomembnejši okoljski problem. Prispeva namreč k nastanku številnih bolezni in skrajšuje življenjsko dobo ljudi. Zrak v času kurilne sezone je pri nas onesnažen, še posebej so problematični delci (PM). Njihova glavna sestavina je ogljik, na katerega so vezane različne škodljive snovi, kot so npr. strupene kovine, organske spojine.

A fejlődött világban a szennyezett levegő jelenti a legnagyobb környezeti problémát, rengeteg betegség okozója is egyben. A fűtési szezonban veszélyesek a PM részecskék. Ezek fő összetevője a szén, amelyekre különböző károk anyagok kötődnek, mint pl. toxikus fémek, szerves vegyületek.

Kdo je najbolj ogrožen?

Ki van legjobban kitéve a veszélynek?

Bolniki z obstoječimi boleznimi srca in ožilja ter dihal, starejši ljudje, majhni otroci, sladkorni bolniki, zdravi odrasli, ki so intenzivno fizično aktivni na prostem - zaradi poklica, športa (dihajo globlje, hitreje).

Szív- és érrendszeri betegségben szenvedő egyének, idősebb polgárok, gyermekek, cukorbeteg, egészséges felnőttek, akik sok időt tartózkodnak kint – munkában vagy sportolás közben (gyorsabban és mélyebben levegőznek).

Za boljši zrak smo odgovorni vsi; država, pa tudi vsak posameznik, ki z odgovornim ravnanjem lahko veliko naredi: uporaba javnega prometa, dobra izolacija stavb, ogrevanje s centralnim daljinskim sistemom, vzdrževane in dobro delujoče peči z dobrim izgorevanjem, ogrevanje na plin, toplotne črpalke...

A tisztább levegő érdekében, mint az ország, mint polgárai felelős cselekedettel sok jót tehetnek: pl. a tömegközlekedés használata, az épületek kiváló szigetelése, gázalapú fűtés, hőszivattyúk használata...

Če uporabljamo les, pa le kakovostna, čista in pravilno posušena drva ali druge oblike pravilno pripravljene lesne mase.

Ha fával tüzelünk, akkor az legyen jó minőségű és száraz fa, vagy abból készült massa.

Kurjenje onesnaženega, lakiranega, barvanega odpadnega lesa, smeti, tekstila, plastike je silno škodljivo. S tem povzročamo sproščanje strupenih snovi skozi dimnik, ki jih neposredno vdihavamo vsi, mi sami in naši otroci.

Szennyezett, lakkozott és festett fát, hulladékokat, textilt, műanyagot tüzelni nagyon káros. Ezzel toxikus füst keletkezik, ami a kéményen keresztül távozik a levegőbe, és ezt mi magunk, gyermekek is belélegzik.

Kurjenje odpadkov, tako na prostem, kot v kurilnih napravah je v skladu s predpisi o ravnanju z odpadki veljavnimi v Republiki Sloveniji prepovedano. (Celoten članek je objavljen na spletni strani www.nijz.si.)

A hulladékégetés a szabadban és a tüzelőberendezésekben SzK hulladékokkal való kezelése előírásaival összhangban tilos. (a teljes cikk a következő linken elérhető: www.nijz.si)

Če opazite nepravilno ravnanje občanov, to lahko prijavite/*Ha helytelen cselekedést észlel, akkor azt jelentse:*

Kurjenje odpadkov na prostem/Hulladékégetés a szabadon:

- Policija/Rendőrség: tel. 113
- Medobčinski inšpektorat/Községek közötti felügyelőség: tel. 02 577 25 50, e-mail: inspekcija.lendava@siol.net

Kurjenje odpadkov v mali kurilni napravi/Hulladékégetés kisebb tüzelőberendezésekben:

- Inšpektorat RS za okolje in prostor/SzK Környezetvédelmi és Területrendezési Felügyelősége: tel. 02 512 49 165, e-mail: irsop.oe-mas@gov.si

SPOŠTOVANI STARŠI/TISZTELT SZÜLŐK!

Na podlagi okrožnice MIZŠ, št. 6030-1/2020/80 z dne, 23.10.2020, vas obveščamo, da bo zaradi poslabšanja epidemiološkega stanja v državi, od

ponedeljka, 26.10.2020, predvidoma en teden, Vrtec Pikapolonica ZAPRT.

V času zaprtja vrtca so starši plačila vrtca oproščeni.

V skrbi za zdravje vseh nas, Vas lepo pozdravljamo.

*A Tudományos, Oktatási és Sportminisztérium körlevele 1. sz. 2020. október 23-i 6030-1/2020/80. számú tájékoztatása alapján értesítjük Önöket, hogy az ország járványügyi helyzetének romlása miatt **hétfőtől, 2020. október 26-tól, várhatóan egy hétiig ZÁRVA lesz a Katicabogár óvoda.***

Az óvoda bezárása alatt a szülők mentesülnek az óvoda fizetése alól.

Mindannyiunk egészségének megőrzése érdekében szeretettel üdvözljük.

Vodstvo vrtca/ Az óvoda vezetősége



Vse uporabnike obveščamo, da so vsi naši zbirni centri odprti in obratujejo po ustaljenih urnikih. Prosimo pa vas, da pri obisku zbirnega centra upoštevate obvezno uporabo zaščitne maske in vzdržujete predpisano medosebno razdaljo 2 m.

Tájékoztatjuk ügyfeinket, hogy minden gyűjtőközpontunk nyitva van és a rendes munkarend szerint működnek.

A gyűjtőközpontok látogatása során azonban kérjük, vegyék figyelembe, hogy kötelező a védőmaszk használata, és az előírt 2 m védőtávolság megtartása.

Hvala za razumevanje./Köszönjük a megértésüket.

Saubermacher – Komunala Murska Sobota d.o.o.

PROTI KORONAVIRUSU A KORONAVÍRUS ELLEN

DRŽAVNI
KLICNI CENTER
NEMZETI
SEGÉLYHÍVÓ
SZÁM:
080 1404

ZDRAVSTVENI
DOM
DOBROVNIK
EGÉSZSÉGÜGYI
ÁLLOMÁS
DOBRONAK:
02 57 89 420



INTERVENTNA
OSKRBA
OBČANOV
POLGÁROK
BEAVATKOZÁSI
ÉLLÁTÁSA:
02 577 68 80

PSIHOLOŠKA POMOČ
ZA OBČANE
POLGÁROK
PSZICHOLÓGIAI
SEGÍTSÉGNYÚJTÁSA
VSAK DELOVNIK
HÉTKÖZNAPOK:
8.-12.
02 57 89 290

OBČINA DOBROVNIK

DOBRONAK KÖZSÉG